

屈原文化特色讀本《湘風楚韻》讀記

吳福助*

書名：《湘風楚韻》

編著：中共汨羅市委、汨羅市人民政府、中南大學文學院

出版：北京，中國文聯出版社

版次：2012 年 6 月第 1 版第 1 刷

書號：ISBN 978-7-5059-7621-4

汨羅是屈原投江殉國的地方¹，汨羅當地人民認為屈原晚年居住汨羅，汨羅其實是屈原人生旅程的第二故鄉，汨羅地區因此留下採擷不盡的關於屈原的神奇傳說和歷史遺跡，其中屈子祠更是全中國紀念屈原唯一的古建築，是古今中外文人墨客和旅遊愛好者憑弔屈原的勝地²。

汨羅市人民政府為了繼承並弘揚屈原文化及端午龍舟文化優秀傳統，加快文化強市建設，於 2009 年推出以屈子祠為中心的「屈子文化園」大型建設計劃，並於 2012 年編纂出版屈原文化特色讀本《湘風楚韻》精美圖書一冊，這是中國文化史上罕見的壯舉，充分體現汨羅市人民通力合作維護屈原文化的真情和苦心，令人感佩不已。

《湘風楚韻》的編纂宗旨及內容特色，該書編纂委員會於書末〈後記〉詳加說明：「屈原文化是汨羅的靈魂。汨羅人民所崇尚、追求的鍥而不捨的求索精神、團結奮進的拚搏精神、堅貞不渝的愛國精神，就是對其精神內核最深刻的領悟與解讀。編纂屈原文化特色讀本，是中共汨羅市委、市人民政府在新形勢下繼承弘揚優秀文化傳統、加快文化強市建設的一個有力舉措，是對汨羅江畔巫風楚俗鄉土文化的一次系統、全面的梳理與挖掘，是一項利國、利民、利市的文化盛舉，教育盛舉。」又：「從整體看，該書頗具高屋建瓴之勢，視野寬廣遼闊，情懷浩大深沉，宏觀地描敘了汨羅的歷史沿革、人文地理，屈原與汨羅的歷史淵源，屈原文化的形成、特色及其深遠影響，以及當今屈原文化產業的發展與規劃等，布局精巧，說理透徹，氣勢恢弘。」又：「從

* 吳福助，東海大學中國文學系教授退休，國立中興大學中國文學系兼任教授。

¹ 屈原《九章·惜往日》：「臨沅湘之玄淵兮，遂自忍而沉流。」司馬遷《史記·屈原列傳》：「於是懷石，遂自投汨羅以死。」

² 參考劉石林：《汨羅江畔屈子祠》，長沙：湖南人民出版社，2003 年 9 月，第 1 版。

細處說，該書具有考據、義理、辭章三者兼備的特色，也就是說具有文、史、哲三者結合而相得益彰的品質。……具有極高的藝術性、可讀性……極強的史料性、知識性……厚重的學術性、強烈的思想性和鮮明的時代性。」又：「這是一部最全面、最專業、最系統、最簡明的知識讀本。」從以上引文，可以看出該書編纂團隊成員滿懷雄心壯志，昂揚奮發，器識宏偉，尤其自我評價、自我期許又如此之高，這的確是古今中外出版史上罕見的特例。

筆者承蒙汨羅市前屈原紀念館館長劉石林先生厚愛，郵寄惠贈該書一冊，得有機緣再三捧讀。基於愛護屈原文化的誠心，不揣謏陋，謹冒昧條陳淺見 10 則，聊供增訂參考。管窺蠡測，野人獻曝，不妥之處，尚乞編委會海涵是幸。

1. 本書收錄汨羅地區民間有關屈原的傳說，共有 10 篇，標明「屈原的傳說」，每兩篇一組，編列於各章之前。這種編排，似乎是以屈原傳說為閱讀趣味焦點，要吸引讀者把全書讀完。筆者認為不需如此苦心，還是將傳說集中於書後，作為「附錄」，並於「目錄」中完整呈現篇題，較符一般規範。又關於汨羅屈原傳說，田野調查所得總共有多少篇？見於何書？與其他地區相比較，有何特色？本書如何選材改寫？以上均應補充說明。

2. 本書「屈原傳說」改寫得很整齊錘鍊，但也因此離民間文學原貌較遠，有些值得商榷的地方。對照劉石林《汨羅江畔屈子祠》一書，部分生動內容省略了，有些精采傳說沒有收入，不免遺憾。例如〈登高望鄧遊羅城〉，首句「羅子國貴族聽說屈原到了南陽里」，羅子國與屈原有何關係？屈原何時到過南陽里？均應補充說明。「八大碗」最高貴宴客民俗的描寫，也應回補。〈一卷〈離騷〉千鬼哭〉，屈原與冤魂野鬼的對話省縮很多，形象性、生動性減弱不少。筆者認為汨羅屈原傳說，是汨羅地區人民的共同記憶，具有對自我、族群、社區認同的功能³，應該盡量遵照原貌，不拘篇幅長短，全面予以整理發表。

3. 劉石林《汨羅江畔屈子祠》「寄託思情的遺跡與傳說」一章，介紹玉筍八景，包括：(1) 高壇吟騷，(2) 清流濯足，(3) 江亭暢談，(4) 洞映桃花，(5) 池映草廬，(6) 夕陽盼父，(7) 含淚描容，(8) 池邊殉父。這些景觀的

³ 詳參萬建中主編：《新編民間文學概論》，上海：上海文藝出版社，2011年5月，第1版，第5講。

選擇定名，蘊蓄了汨羅人民對屈原的無限深情與哀思。應可補入「屈原文化與旅遊」一節，加以介紹。

4.劉石林《汨羅江畔屈子祠》「寄託思情的遺跡與傳說」一章，介紹南陽里、望爺墩、繡花墩、壽星臺的民間傳說，相當生動感人，應可補入本書「屈原文化與旅遊」一節，加以介紹。

5.〈招魂〉一篇，吳廣平《楚辭全解》⁴認為是宋玉所作，招的是楚頃襄王的生魂。這個主張，也許得到本書編委同仁的認同吧？本書附錄〈屈原辭今譯〉因此沒有收錄〈招魂〉。對此筆者持不同看法。筆者相信比較合理的解釋，〈招魂〉應是屈原所作。屈原因為煩悶愁苦而自招生魂，繼而情不自禁地聯想起與自己命運攸戚相關的楚懷王，順便大大地為楚懷王招亡魂。〈招魂〉結尾尤其感人的辭句：「湛湛江水兮上有楓，目極千里兮傷春心。魂兮歸來哀江南！」（意思是說：碧油油的江水使勁地往前奔流，岸上吐滿紅芽的楓樹，枝葉在搖晃。用盡我的目光，向千里外眺望，追思跟隨楚懷王的那段美好歲月，真堪令人惆悵。靈魂呵！您回來吧！快回來哀痛憐憫這憂傷深重的江南故國啊！）如此哀痛欲絕的深情，自非屈原莫屬。〈招魂〉反映楚懷王時期楚國宮廷物質及精神文化的盛況詳情，以及屈原被放逐江南的可憐狀貌，是《楚辭》中精采絕倫的屈原傑作，不應遺漏。本書第 3 章論述屈原文化特色，列舉〈招魂〉為證。況且新規劃的「屈子文化園」，其中的「屈原碑林」設有招魂堂，刊刻有〈招魂〉，也沒有排除在外。因此筆者建議〈招魂〉譯文應補作，增入於本書之中。

6.本書封面「屈子行吟圖」、封底「龍舟競渡圖」，設計都很精美適當。書前、後共附有 24 頁彩色圖，書中附有 21 幅黑白圖，不但傳遞大量訊息，而且增加豐富的趣味性，足見編委團隊的精勤用心。為了精益求精，筆者謹建議：（1）彩色圖、黑白圖有些模糊。在當前的印刷技術上，畫質應可再嚴格要求。（2）與屈原文化無直接關係的汨羅遺跡、出土文物圖片，應可全部割愛。（3）歷代傳承的《楚辭》刊本以及相關書法、繪畫代表作，應可擇要採錄。（4）為了編輯作業及閱讀方便，圖片最好逐一編碼（如：〔圖 1〕），盡可能加標題，並於標題之下，另附詳細說明⁵。（5）劉石林《汨羅江畔屈子祠》

⁴ 長沙：岳麓書社，2008 年 1 月，第 1 版。

⁵ 頁 60、98 附圖，並有說明，唯可再稍詳些。頁 104 河伯潭，碑文云屈原在此投江殉

頁 12「玉筍山屈原遺跡分佈圖」、頁 78「屈原墓十二疑塚分佈圖」，應可引用。玉筍山遺跡，如能採用 1930 年代日本吉田初三郎式手繪鳥瞰圖方式⁶，請繪師彩繪，當更能發揮藝術功能。(6) 屈子祠建築結構，以及紀念館收藏文物，應可擇要附圖介紹。(7)「屈子文化園」鳥瞰圖，應可局部放大，另可酌附該園區建築設計圖⁷。

7.戴錫琦、鍾興永主編《屈原學集成》⁸，收有張世春〈屈原與毛澤東〉一篇，篇末綜述屈原對毛澤東詩詞創作的影響，頗有條理，應可考慮予以採擇，增補本書序言〈毛澤東論屈原〉。

8.本書第 4 章「文學鼻祖」一節說：「真正嚴格的民族文學是從第一個有名有姓，使用民族語言的偉大作家出現才被載入史冊，而被世界承認的。而屈賦則完全符合被世界所公認的民族文學標準，因此，屈原是文學在中國出現的唯一標幟，稱屈原為中國文學鼻祖是名符其實的。」又：「他的作品具有強大生命力和全新的開創性，它把『自然的藝術』和『藝術的自然』相融合滲透在一起，真正開啓了文學在中國的發展之門。」這樣的文學定義及文學史定位說法，內涵有些模糊，讀者恐怕難以掌握。筆者認為不如說屈原是「楚辭的創立者和代表作家」、「中國文學史上第一個富於個性、富於獨創的詩人」⁹，或者說屈原是「中國文學史上第一位真正的菁英文學作家」¹⁰，較為明確。關於此問題的進一步討論，可參看杜宏榮〈論〈離騷〉中的自我形象〉¹¹、羅漫〈對屈原詩歌--屈子文學在古今中外文學世界崇高地位之研究〉¹²。

9.屈原辭的巫文化成分，並不是孤立不可解的文學表現，而是一種極為精彩的文化表現，與 20 世紀出土楚藝術文物，正可互補互證，交相輝映。皮道

國，對此問題，劉石林《汨羅江畔屈子祠》頁 72 另有不同意見，應參看。

⁶ 詳見李欽賢著、金炫辰改繪：《台灣的古地圖--日治時期》，台北：遠足文化事業公司，2002 年 12 月，第 1 版。

⁷ 關於地方旅遊文化各種圖表的製作編排，請詳參台北遠流出版社「台灣深度旅遊手冊」套書。

⁸ 北京：中央編譯出版社，2007 年 6 月，第 1 版。

⁹ 周建忠語，見霍松林主編：《辭賦大辭典》，江蘇古籍出版社，1996 年 5 月，第 1 版，頁 67。

¹⁰ 陳文忠主編：《文學理論》，合肥：安徽大學出版社，2012 年 8 月，第 3 版，頁 350。

¹¹ 《四川師範大學學報》，1990 年第 4 期。

¹² 該文摘要見戴錫琦、鍾興永主編：《屈原學集成》，頁 280-289。

堅《楚藝術史》¹³指出：「楚藝術瑰麗流暢、情感外漏、富於抽象形式美感的風格，是體現為『人神交融』方式的一種人與自然關係的生動藝術寫照。它的獨特的藝術智慧和超乎尋常的藝術想像力，源於楚民族達觀的生命態度，源於他們對精神生命的執著與熱愛，以及對神祕未知世界精神境界的忘我追求。」又：「楚藝術之所以受到世界範圍的關注和重視，除了它那獨特的魅力，它的藝術價值和文化價值外，還因為它代表了華夏民族文化中被兩千多年的歷史沉積物所掩蓋了的一種傳統和一種精神--楚騷、楚韻傳統及其所體現的積極進取、發揚踔厲的文化精神。」屈原辭與楚藝術出土文物的關係，是充滿魅力，很可以發揮藝術史教育功能的議題，應可於本書中加以提示。

10. 本書書前汨羅市委書記白維國〈序〉說：「讀本付梓以後，將面向全市公務員、教師、中小學生、幼兒發行，廣泛開展屈原文化的宣傳、普及和傳承工作。」也許是因為將本書設計為社會各階層普及讀本的緣故吧？因此本書除了附錄 1 頁多的「參考書目」外，附註全部省略。如此作法或可減輕讀者的負擔，但筆者持不同看法。筆者認為由於屈原的生平資料太少，其作品兼又多採象徵手法，以致後人從宏觀到微觀研究，眾說紛紜，處處充滿爭議。「屈原學」應是中國傳世典籍中，千家爭鳴、萬花齊放，最為喧嘩熱鬧的學術領域。因此要厚植汨羅市民的屈原文化知識，最重要的應是養成大家的論辯能力。當汨羅市民接待來自全中國、世界各地的遊客，解說景點、遺跡、文物、傳說時，關於屈原投江的具體地點、屈原晚年曾否在汨羅居住寫作這類問題，遊客一旦提出異說或質疑時，汨羅市民應該有滔滔不絕的辯才，並能引用充足的學術依據，才能贏得外人的敬服。因此，筆者認為本書增訂再版時，應可分別編纂初、中、高三級版本，供各界選用。高級讀本應依學術規範，詳作附註，說明引文出處、參考資料來源，以及眾說紛紜，如何分辨選擇等。又原附「參考書目」只列專書，缺乏論文，應再廣加徵引參考。又最好能補作一份「屈原學論著選目」，提示延伸閱讀門徑，好讓勤奮自修的汨羅市民有所遵循。楚辭學家蔡靖泉說：「楚文化在世界文化中，至今尚為初顯活力的。」¹⁴汨羅市民面對新的世界形勢發展，在弘揚屈原文化的偉業上，應是有很大的努力開拓空間，有必要深入討論如何強化汨羅屈原文化的學術基

¹³ 長沙：湖北教育出版社，1995 年 7 月，第 1 版，頁 6、13。

¹⁴ 戴錫琦、鍾興永主編《屈原學集成》，頁 1144。

礎，做好萬全準備。



（《湘風楚韻》書影）